

LISTE DES PARTICIPANTS

Marcel BEAUX, Ancien ambassadeur, vice-président d'honneur de l'AFAL
PARIS, FRANCE

Anne-Marie BEAUX
PARIS, FRANCE

Thierry BÉGUIN, Conseiller d'État, Chef du département de l'instruction publique et des affaires culturelles, République et Canton de Neuchâtel
NEUCHÂTEL, SUISSE

Marlène BELILOS, Conseillère, TV5 Europe
PARIS, FRANCE

Patrick BERGEN, Traducteur, Département fédéral des Affaires étrangères
NEUCHÂTEL, SUISSE

Marie-Odile BERGEN
NEUCHÂTEL, SUISSE

Raymond BESSON, Président du Cercle littéraire Étienne Catin (Association des écrivains cheminots) CLEC (AEC.)
PARIS, FRANCE

Myriam BESSON, Trésorière-adjointe du Cercle littéraire Étienne Catin (CLEC)
PARIS, FRANCE

Laurence BLOUIN, Attachée linguistique, Ambassade de France
BERNE, SUISSE

Étienne BOURGNON, Ancien ambassadeur de Suisse, correspondant de l'association
"Défense de la langue française" (Paris)
FRIBOURG, SUISSE

Freddy BUACHE, Ancien directeur de la Cinémathèque suisse
LAUSANNE, SUISSE

Jean-Paul BUFFELAN-LANORE, Professeur de droit, président de l'Institut de recherche en
informatique juridique (IRIJ) à l'Université de Paris VIII-Saint-Denis
PARIS, FRANCE

Yvaine BUFFELAN-LANORE, Professeur à l'Université de Cergy-Pontoise
PARIS, FRANCE

Jacqueline BUISSON, professeur honoraire
MONTROUGE, FRANCE

Jean BUREL, Directeur adjoint honoraire de "La Documentation française"
VERRIÈRES LE BUISSON, FRANCE

Anna BUTASOVA, Professeur, directrice de département
BRATISLAVA, SLOVAQUIE

Balbine CALLOU, Bibliothécaire à la Médiathèque de la Cité des sciences et de l'industrie
PARIS, FRANCE

Jean CAYOL, Vice-président de France-Louisiane Franco-Américanie
PARIS, FRANCE

Micheline CAYOL, Ancien professeur de français langue étrangère à l'Institut catholique de
Paris
PARIS, FRANCE

Jacques CHEVRIER, Directeur du Centre d'études francophones, professeur à l'Université de
Paris XII-Val de Marne
PARIS, FRANCE

Renée CHEVRIER
PARIS, FRANCE

Rabah CHIBANE, Inspecteur honoraire de l'éducation et de la formation
ANNABA 23000, ALGÉRIE

Denise COUDERC
ROUEN, FRANCE

Blaise CREVOISIER, Économiste, délégué du Fichier français de Berne
BERNE, SUISSE

Raymonde CREVOISIER
BERNE, SUISSE

Marius DAKPOGAN, Président de l'Association des professeurs de français du Bénin
COTONOU, BÉNIN

Joseph DAUTZENBERG, Retraité de l'enseignement technique supérieur
MONTIGNY-LES-METZ, FRANCE

Pierre DECHEIX, Président de Chambre honoraire, secrétaire général de l'Institut international
de droit d'expression et d'inspiration françaises
PARIS, FRANCE

Raymonde DECHEIX
LE-PLESSIS-ROBINSON, FRANCE

Marie-Laure DECHEIX
LE-PLESSIS-ROBINSON, FRANCE

Jean-Jacques DE DARDEL, Ministre de l'Ambassade de Suisse en France
PARIS, FRANCE

François DELAUNAY, CNED Institut de Poitiers

POITIERS, FRANCE

Roland DELRONCHE, Président de la Société belge des professeurs de de français, rédacteur
en chef de Dialogues et cultures
BRUXELLES, BELGIQUE

Josée DELRONCHE
BRUXELLES, BELGIQUE

Colette DEMAIZIÈRE, Doyen honoraire de la Faculté des lettres, professeur émérite de
l'Université Jean Moulin-Lyon 3
LYON, FRANCE

Marie DE MENO, Secrétaire générale du Cercle Richelieu Senghor
PARIS, FRANCE

Jacques DHAUSSY, Journaliste
PARIS, FRANCE

Robert DIOUX
CHAMBÉRY, FRANCE

Albert DOPPAGNE, professeur émérite de l'Université de Bruxelles
BRUXELLES, BELGIQUE

Élizabeth DRUESNE
MONTBÉLIARD, FRANCE

Raymond DUPONT, Cadre SNCF retraité, membre du Cercle littéraire Étienne Catin
CHAMARANDE, FRANCE

Unionmwan EDEBIRI, Professeur, University of Lagos

LAGOS, NIGERIA

Roland ELUERD, Président de la Biennale de la langue française, agrégé de l'Université,
docteur d'État ès lettres

Colette VOUILLAC-ELUERD, Comptable chef de missions, trésorière de la Biennale de la
langue française
VERSAILLES, FRANCE

Bernard ÉMONT, Chargé de mission au Ministère de l'Éducation nationale, Délégation aux
relations internationales et à la coopération
PARIS, FRANCE

Madeleine ESCALLE
PARIS, FRANCE

Jacqueline FORTIN, Infirmière retraitée
PARIS, FRANCE

Roger FRANCILLON, professeur, Université de ZÜRICH

ZÜRICH, SUISSE

Réjean FRENETTE, Ambassadeur du Canada en Suisse
BERNE, SUISSE

Marie-Thérèse GÉNIER
VILLEMOMBLE, FRANCE

Jeanne GRENUT-VIGNOT, Retraitée de l'Éducation nationale
ROUEN, FRANCE

Jean-Claude GUÉDON, Université de Montréal, fondateur directeur de la revue électronique
Surface
OUTREMONT (Québec), CANADA

Alain GUILLERMOU, Fondateur et Président d'honneur de la Biennale de la langue française
PARIS, FRANCE

Jean GUINAND, Président du Conseil d'État de la République et Canton de Neuchâtel
NEUCHÂTEL, SUISSE

Marie-Josée HAMEL, Enseignante-chercheur à l'Université de Manchester (UMIST)
MANCHESTER, ROYAUME-UNI

Jean-Alain HERNANDEZ, Président d'honneur de l'association des informaticiens de langue
française, Enseignant-chercheur à l'E.N.S.T.
PARIS, FRANCE

Valérie JATON, Productrice à la Télévision suisse romande
GENÈVE, SUISSE

Françoise JEANNERET, membre du Conseil communal
NEUCHÂTEL, SUISSE

Charles JORIS, Directeur du théâtre populaire romand
LA-CHAUX-DE-FONDS, SUISSE

Françoise JUHEL, Directeur, NATHAN UNIVERSITÉ
PARIS, FRANCE

Michèle KELLERHALS, professeur
BIENNE, SUISSE

Boukaré KONSEIGA, Chef de service à l'Office national des télécommunications
OUAGADOUGOU, BURKINA FASO

Tatiana KOTULIAKOVA, Professeur
BRATISLAVA, SLOVAQUIE

Dominique LAMICHE, Chargé de mission, France Télécom multimédia
PARIS, FRANCE

Magdeleine LE GOFF, Professeur honoraire
POISSY, FRANCE

Hilaire LEMOINE, Directeur général, Programmes d'appui aux langues officielles, Ministère du
Patrimoine canadien
HULL (Québec), CANADA

Jean-Louis LEUBA, Professeur honoraire, ancien recteur de l'Université de Neuchâtel,
président d'honneur de la section suisse de l'AMOPA
NEUCHÂTEL, SUISSE

Bernard LÉVÈQUE, Directeur du Centre de langues des affaires et des professions, Chambre
de commerce et d'industrie de Paris, Direction des relations internationales

PARIS, FRANCE

Kouaho Élie LIAZÉRE, Professeur au lycée moderne de Treichville
ABIDJAN CÔTE-D'IVOIRE

Hugo LÆTSCHER, Écrivain
SUISSE

Claire LUCQUES, Écrivain, poète, professeur honoraire de philosophie
PARIS, FRANCE

Claire-Anne MAGNÈS, Rédactrice en chef de la revue Francophonie vivante, présidente de la
fondation Charles Plisnier, critique littéraire
CORROY-LE-GRAND, BELGIQUE

Gabriela MARCU, Professeur, présidente de France-Deva (FRADEV)
DEVA, ROUMANIE

Marie-Claude MATHIEU
PARIS, FRANCE

Nicolas MATHIEU, Maître de conférences
RENNES, FRANCE

Marlène MATTER, Professeur
BIENNE, SUISSE

Charles MÉLA, Professeur

GENÈVE, SUISSE

Yvonne MERCADIER, Professeur de lettres classiques, retraitée
MONTPELLIER, FRANCE

Denis MIEVILLE, Vice-recteur de l'Université de Neuchâtel
NEUCHÂTEL, SUISSE

Adrian MIHALACHE, Maître de conférences à l'Université polytechnique
BUCAREST, ROUMANIE

Marc MOINGEON, Directeur Hachette-Livre

PARIS, FRANCE

Charles MULLER, Vice-président du Conseil international de la langue française, professeur
émérite de l'Université de Strasbourg
STRASBOURG, FRANCE

Pierre MURITH, Délégué du Fichier français de Berne
VILLARS-SUR-GLÂNE, SUISSE

Renée MURITH
VILLARS-SUR-GLÂNE, SUISSE

Gilbert MUSY
LES-CLÉES, SUISSE

Anton NÄF, Doyen de la Faculté des lettres
NEUCHÂTEL, SUISSE

Arlette NIÉDOBA, Conseillère du président de TV5 Québec, réseaux culturels et
enseignement du français
MONTRÉAL(Québec), CANADA

Frédéric NOLIN, Gestionnaire des services francophones, Rescol canadien

OTTAWA, CANADA

André OBADIA, Professeur à la Faculté d'Éducation, directeur des programmes d'éducation
en français
BURNABY, CANADA

Gildas OGÉE, Ingénieur principal honoraire, secrétaire général de la Biennale de la langue
française
VILLENES-SUR-SEINE, FRANCE

Jeanne OGÉE, Secrétaire générale du Comité d'étude des termes techniques français,
professeur honoraire à l'École HECJF, vice-présidente de la Biennale de la langue française
VILLENES-SUR-SEINE, FRANCE

Michelle OGOR-NOISILLIER, Professeur honoraire, agrégée de lettres modernes
POISSY, FRANCE

Françoise PARC, Terminologue
BERNE, SUISSE

Frédérique PÉAUD, Professeur en documentation
AUBERVILLIERS, FRANCE

Mariana PERISANU, Professeur de français à l'Académie des sciences économiques et à
l'Institut français de Bucarest
BUCAREST, ROUMANIE

Michel PERRIN, Professeur à l'Université de Bordeaux II, directeur de VIFAX
BORDEAUX, FRANCE

Francis PIOT, Président-directeur général de Intégral-Média,
BELFORT, FRANCE

Monique PONTAULT, Rédactrice en chef de France-Québec magazine, chargée de mission
au Haut Conseil de la francophonie
ATHIS-MONS, FRANCE

Catherine PONT-HUMBERT, Productrice à France-Culture
PARIS, FRANCE

Françoise POPESCU
PARIS, FRANCE

Suzanne POUSSIÈRE, Professeur retraitée
METZ, FRANCE

Petre RAILEANU, Écrivain, journaliste, chercheur à l'Université de Paris III.
PARIS, FRANCE

Marie-Aimée RANDOT-SCHELL, Journaliste, secrétaire générale adjointe de la Biennale de la langue française
PARIS, FRANCE

Gérald REBETEZ, Professeur
THIELLE-WAVRE, SUISSE

Marie-José REICHLER-BÉGUELIN, Professeur de linguistique française aux Universités de Fribourg et de Neuchâtel, présidente de la Délégation à la langue française (Neuchâtel)
GENÈVE, SUISSE

Paulette RICHY, Administrateur civil en retraite
PARIS, FRANCE

Christian ROUSSEAU, CIDIF

EDMUNDSTON (N.B.), CANADA

Gilberte SALIBA
MONTIGNY-LES-METZ, FRANCE

Madeleine SAUVÉ, Grammairienne, retraitée de l'Université de Montréal
MONTRÉAL (Québec), CANADA

Jean SAVARD, Directeur CINÉ GROUPE
MONTRÉAL (Québec), CANADA

Mme Jean SAVARD
MONTRÉAL (Québec), CANADA

Jacques SCHERRER, Éditions Payot

LAUSANNE, SUISSE

Micheline SOMMANT, Docteur ès lettres, linguiste, Directrice de la rédaction de la Nouvelle revue pédagogique (NRP)
VILLEJUIF, FRANCE

Dominique SOUDAIS, Directeur du marketing, Larousse-Bordas
PARIS, FRANCE

Jean SOUILLAT, Chargé de mission, Médiathèque de Limoges
LIMOGES, FRANCE

Michèle SOUILLAT
LIMOGES, FRANCE

Liliane SOUSSAN, Professeur au Lycée militaire de Saint-Cyr
FONTENAY-LE-FLEURY, FRANCE

Mohamed TAÏFI, Professeur à l' Université de FEZ, ancien doyen de la Faculté des lettres d'Oudja (Maroc)

FEZ, MAROC

Khadija TAÏFI
FEZ, MAROC

Moustapha TAMBADOU, Conseiller au Cabinet du Ministre de la culture du Sénégal, directeur de la revue Éthiopiennes
DAKAR, SÉNÉGAL

Mioara TODOSIN, Professeur de français, assistante des Universités
DEVA, ROUMANIE

Andrée TRARIEUX, Professeur retraitée de l'Éducation nationale
BÉZIERS, FRANCE

Marie-Claude TRUONG, Professeur, Coordinatrice de français
TORONTO (Ontario), CANADA

Urs TSCHOPP, Président de l'association suisse des professeurs de français
KEHRSATZ, SUISSE

Arne VALAKER, Professeur de français
VOLDA, NORVÈGE

Janry VARNEL, Télévision suisse romande

GENÈVE, SUISSE

Jean-Marie VODOZ, Journaliste, membre du Haut Conseil de la francophonie
PRÉVERENGES, SUISSE

Alain VUILLEMIN, Professeur à l' Université d'Artois (Arras), directeur du Centre d'études et de
recherches sur les textes électroniques littéraires (CERTTEL)
VINCENNES, FRANCE

Éric WEHRLI, Membre du Conseil scientifique de la Délégation à la langue française,
professeur de linguistique et d'informatique à l'Université de Genève
ANIÉRES, SUISSE

Yvonne WEISS, Présidente du Club de la grammaire
GENÈVE, SUISSE

Miron ZELINA, Doyen de la Faculté de pédagogie, Université Comenius

BRATISLAVA, SLOVAQUIE